

Solicitudes

Carta de Presentación



Carta de Presentación - Introducción

Portugués

Prezado Senhor,
Caro Senhor,

Formal, destinatario masculino, nombre desconocido

Esperanto

Estimata sinjoro,

Prezada Senhora,
Cara Senhora,

Formal, destinatario femenino, nombre desconocido

Estimata sinjorino,

Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),

Formal, nombre y sexo del destinatario desconocidos

Estimata sinjoro/sinjorino,

Prezados Senhores,
Caros Senhores,

Formal, al dirigirse a varias personas desconocidas o a un departamento

Estimataj sinjoroj,

A quem possa interessar,

Formal, nombre y género del destinatario totalmente desconocidos

Al kiu ĝi povas koncerni,

Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,

Formal, destinatario masculino, nombre conocido

Estimata sinjoro Smith,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Formal, destinatario femenino, casada, nombre conocido

Estimata sinjorino Smith,

Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,

Formal, destinatario femenino, soltera, nombre conocido

Estimata sinjorino Smith,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Formal, destinatario femenino, nombre conocido, estado civil desconocido

Estimata sinjorino Smith,

Solicitudes

Carta de Presentación

Prezado Vítor Silva,
Caro Vítor Silva,

Estimata John Smith,

Menos formal, si se ha tenido trato con el destinatario previamente

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de... que foi
anunciado em /no /na... em...

Mi deziras peti la poŝto de... kiu vi reklamas en... sur....

Fórmula estándar usada cuando se solicita un empleo encontrado en un periódico o revista

Escrevo em resposta ao anúncio publicado em /no
/na...

Mi skribas en respondo al via reklamo sur...

Fórmula estándar usada cuando se solicita un empleo encontrado online

Refiro-me ao seu anúncio em /no /na... datado de...

Mi aludas al via reklamo en... de la....

Fórmula estándar usada para explicar dónde se encontró el anuncio para un puesto de trabajo

Eu li o seu anúncio sobre um(a) ... experiente ...
no(a)... edição de ... , e tenho grande interesse na
vaga.

**Mi legis vian anoncon por sperta... en la numero... de...
kun granda intereso.**

Fórmula estándar usada para solicitar un trabajo encontrado en un periódico o revista

Venho, por meio desta, candidatar-me à posição
anunciada, como...

**Mi havas la plezuron apliki por la anoncita pozicio,
kiel...**

Fórmula estándar usada para solicitar un trabajo

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de...

Mi ŝatus peti la laborposteno de...

Fórmula estándar usada para solicitar un trabajo

Atualmente trabalho para ... e sou responsável por
...

**Mi laboras nuntempe por... kaj miaj respondecoj
inkluzivas...**

Se usa como oración introductoria para describir tu situación laboral actual y lo que involucra

Carta de Presentación - Argumentos

Portugués

Estou particularmente interessado neste trabalho
/cargo, como...

Se usa para explicar por qué quisieras solicitar un puesto específico

Esperanto

Mi estas precipe interesita en tiu posteno, ĉar...

Solicitudes

Carta de Presentación

Eu gostaria de trabalhar para ...(nome da empresa),
a fim de ...

Se usa para explicar por qué quisieras solicitar un puesto específico

Mi ŝatus labori por vi, por...

Meus pontos fortes são...

Se usa para exponer cuáles son tus principales atributos

Miaj fortoj estas...

Eu diria que a minha única fraqueza é/ as minhas
únicas fraquezas são.... Contudo, estou tentando
melhorar neste(s) aspecto(s).

Se usa para reflexionar sobre tus puntos débiles, pero mostrando que estás decidido a mejorar en esas áreas

**Mi dirus, ke mia sola malforto estas.... Sed mi serĉas
plibonigi en ĉi zono.**

Acredito que sou indicado para o trabalho pois...

Se usa para explicar por qué eres un buen candidato para el trabajo

Mi estus tre taŭga al la posteno ĉar...

Embora eu não tenha experiência anterior em ..., eu
tive ...

Se usa si nunca has trabajado en cierto campo laboral, pero puedes demostrar cualidades a partir de otras experiencias que has tenido

Kvankam mi ne havas antaŭan sperton en..., mi havis...

Minhas qualificações/ competências profissionais
parecem estar de acordo com as necessidades da sua
empresa.

Se usa para explicar qué habilidades hacen de ti un buen candidato para el trabajo

**Miaj profesiaj kvalifiko/kapabloj ŝajnas esti tre taŭgaj
por la bezonoj de la firmo.**

Durante meu tempo como ..., eu aperfeiçoei /
aprofundei / estendi / meu conhecimento em...

Se usa para demostrar tu experiencia en un cierto campo y la capacidad para adquirir nuevas habilidades

**Dum mia tempo kiel..., mi
plibonigis/kontinuis/etenditis/miajn sciojn en...**

Minha área de especialização é .../ Sou
especializado(a) em...

Se usa para mostrar en qué campo te has desarrollado

Mia areo de kompetenteco estas...

Apesar de trabalhar em/com ... , tornei-me
extremamente competente em ...

Se usa para demostrar tu experiencia en un cierto campo o demostrar la habilidad para adquirir nuevas habilidades

Dum laborante pri..., mi iĝis tre kompetenta en...

Ainda que trabalhando em ritmo acelerado, eu não
sou negligente e trabalho com precisão, sendo,
portanto, adequado para as demandas do trabalho
como

**Eĉ kiam laborante ĉe alta rapido, mi ne neglektas
precizeco kaj sekve estus aparte taŭga por la postuloj de
la posteno kiel....**

Solicitudes

Carta de Presentación

Se usa para explicar por qué serías bueno para un puesto basado en la experiencia obtenida en trabajos previos

Sou capaz de manter um alto padrão de trabalho, mesmo sob pressão.

Eĉ sub premo mi povas subteni altajn normojn.

Se usa para mostrar que puedes trabajar en un ambiente de negocio exigente

Desta forma eu teria a oportunidade de conciliar os meus interesses com esta colocação.

Kaj tiel mi havus la eblecon kombini miajn interesojn kun tiu posteno.

Se usa para mostrar que posees un interés personal en el trabajo

Eu tenho especial interesse em /no /na... e gostaria ter a oportunidade/ chance de ampliar meus conhecimentos, trabalhando em /no /na...(nome da empresa).

Mi havas viglan intereson... kaj mi aprezus la ŝancon plivastigi mian scion per laborado kun vi.

Se usa para mostrar que posees un interés personal en el trabajo

Como pode ser observado no meu currículo anexo, a minha experiência e qualificações correspondem aos requisitos desta posição.

Kiel vi povas vidi de mia enfermitan karieresumo, mia sperto kaj kvalifikoĵ parigas tiujn postulojn.

Se usa para hacer resaltar tu currículo y demostrar cuán capacitado estás para ese puesto

Minha posição atual como...de /do /da..., me proporcionou a oportunidade de trabalhar em um ambiente de grupo de alta pressão, onde é essencial ser capaz de trabalhar com colegas, a fim de cumprir prazos.

Mia nuna posteno kiel... por... provizis min la ŝancon labori en alta premo, teamomedia, kie ĝi estas esenca por povi labori proksime kun miaj kolegoj por renkonti templimojn.

Se usa para mostrar qué habilidades has obtenido a partir de tu trabajo actual

Além de minhas responsabilidades como ..., eu também desenvolvi habilidades/competências em....

Krom miaj respondecoj kiel..., mi ankaŭ estigis... kapablojn.

Se usa para mostrar habilidades adicionales obtenidas a partir de tu trabajo actual. Las habilidades pueden estar asociadas o no con tu cargo.

Carta de Presentación - Habilidades

Portugués

Minha primeira língua é ..., mas também falo ...

Se usa para referirse a la lengua materna y a las segundas lenguas

Esperanto

Mia denaska lingvo estas..., sed mi ankaŭ povas paroli...

Solicitudes

Carta de Presentación

Eu falo... com fluência.
Sou fluente em...

Mi havas bonegan komandon de...

Se usa para referirse a las lenguas extranjeras que dominas

Eu tenho conhecimento intermediário de...

Mi havas mezan scion de...

Se usa para referirse a las lenguas extranjeras que manejas a nivel intermedio

Eu tenho ... anos de experiência de trabalho em /como...

Mi havas... jarojn de sperto en...

Se usa para mostrar la experiencia en ciertas áreas de negocios

Eu tenho experiência em /com ...

Mi estas sperta uzanto de...

Se usa para referirse al software que manejas

Eu acredito ter a combinação adequada de ... e

Mi kredas, ke mi posedas la ĝustan kombinson de... kaj....

Se usa para mostrar cuán equilibradas son tus habilidades

Excelente habilidade de comunicação

Bonegaj komunikadaj kapabloj

La habilidad de compartir y explicar información a tus colegas

Raciocínio dedutivo

Dedukta rezonado

La habilidad de comprender y explicar cosas de forma rápida y efectiva

Pensamento lógico

Logika rezonado

La habilidad de desarrollar ideas propias de forma precisa y analítica

Habilidades analíticas

Analizaj kapabloj

La habilidad de evaluar la situación de forma minuciosa

Bom relacionamento interpessoal

Bonaj interhomaj kapabloj

La habilidad de manejar a un grupo de colegas y de comunicarse con ellos de forma efectiva

Habilidades de negociação

Negocadaj kapabloj

La habilidad de hacer negocios con otras compañías de forma efectiva

Habilidades de comunicação

Prezentaj kapabloj

La habilidad de comunicar ideas de forma efectiva frente a una audiencia

Carta de Presentación - Conclusión

Portugués

Esperanto

Solicitudes

Carta de Presentación



Estou muito motivado e anseio pelo trabalho diversificado que um cargo nesta empresa proporciona.

Se usa cuando se concluye para reiterar el deseo de trabajar para esa compañía

Mi estas tre motivita kaj antaŭguas la diversan laboron, kiu posteno en via kompanio proponus min.

Eu vejo as novas atribuições / esta posição como um excelente desafio.

Se usa cuando se concluye para reiterar el deseo de trabajar para esa compañía

Mi vidas novajn taskojn/tiu postenon, kiel mi bonvenas.

Eu gostaria de ter a oportunidade de discutir mais detalhes sobre a vaga pessoalmente.

Se usa cuando se concluye para sugerir la posibilidad de una entrevista

Mi bonvenigus la ŝancon diskuti en pliaj detaloj de la posteno kun vi persone.

Meu currículo encontra-se anexo para sua apreciação.

Fórmula estándar usada para comunicar al empleador que tu CV está incluido con la carta de presentación

Vi trovos mian karieresumo kune.

Eu posso fornecer referências, se necessário.

Fórmula estándar usada para comunicar al empleador que estás dispuesto a proporcionar referencias

Mi povas provizi referencojn el... se bezonata.

Referências podem ser solicitadas à /ao...

Se usa para comunicar al empleador que estás dispuesto a proporcionar referencias y a quién pueden contactar

Vi povas akiri referencojn el...

Estou disponível para entrevista em ..

Se usa para indicar cuándo estás disponible para una entrevista

Mi estas disponebla por intervjuo la...

Obrigado por seu tempo e consideração. Aguardo a oportunidade de discutir pessoalmente as razões pelas quais sou apropriado para esta posição. Por favor entre em contato comigo via ...

Se usa para dar los datos de contacto y para agradecer al empleador por tomar en cuenta tu solicitud de empleo

Dankon pro via tempo kaj konsidero. Mi antaŭguas la ŝancon diskuti persone, kial mi estas aparte taŭga por tiu posteno. Bonvolu kontakti min tra...

Cordialmente,

Formal, nombre del destinatario desconocido

Altestime,

Atenciosamente,

Formal, muy usado, destinatario conocido

Altestime,

Solicitudes

Carta de Presentación



Com elevada estima,
Formal, no tan usado, destinatario conocido

Altestime,

Lembranças,
Informal, entre socios de negocios que se tutean

Çion bonan,
